



# Yannick GOUCHAN

**PR**

Aix Marseille Université

Spécialité : Études italiennes

Section CNU : 14

Unité de recherche : CAER

Département : Études italiennes

École Doctorale 354 : Langues, Lettres et Arts

Fédération de Recherche : SFERE



## Coordonnées

✉ [yannick.gouchan@univ-amu.fr](mailto:yannick.gouchan@univ-amu.fr)

## Biographie

Formé à l'Université de Savoie et à l'Université de Turin (Italie), actuellement Professeur des Universités à Aix Marseille, Yannick Gouchan a effectué un doctorat (2002) et une HDR (2009) à Paris III-Sorbonne Nouvelle et s'occupe de littérature italienne contemporaine, en particulier de poésie.

Il dirige le Master mention LLCER (langues, littératures et cultures étrangères et régionales), la spécialité de Master « études italiennes » et codirige le Master MEEF (métiers de l'enseignement) italien à Aix Marseille. Il a occupé la fonction de Président du Capes externe d'italien et du Cafep d'italien entre 2021 et 2024. Actuellement membre du jury de ce même concours.

Membre du Centre Aixois d'Études Romanes (CAER EA854), dont il dirige l'axe 4 (Mémoire), il dirige plusieurs doctorats en littérature contemporaine italienne et participe à plusieurs projets de recherche.

## Domaines de recherche

Littérature italienne XIXe-XXe-XXIe siècles.

Poésie italienne.

## Activités de recherche

L'écriture poétique italienne (XIX-XXI siècles).

La mémoire et le récit des vies dans la production poétique contemporaine.

L'enfance et la famille dans la production poétique contemporaine.

Les formes de mémoire des espaces de création littéraire.

## Thèse

**Temps, incertitude et écriture poétique : construction d'une durée textuelle dans le roman en vers d'Attilio Bertolucci**, directeur : Jean-Charles Vegliante, Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2002 (jury : Jean-Charles Vegliante, Myriam Carminati, Dominique Combe, Perette-Cécile Buffaria, Denis Ferraris).

## HDR

**Absence, silence et oubli : une poétique de la disparition dans l'œuvre de Vittorio Sereni**, directeur : Jean-Charles Vegliante, Sorbonne Nouvelle-Paris III, 2009 (jury : Jean-Charles Vegliante, Antonio Prete, Brigitte Urbani, Jean Bessière, Elsa Chaarani-Lesourd).

## Responsabilités et mandats locaux et nationaux

### Mandats locaux

- Membre nommé du comité de la Recherche, UFR ALLSH, Aix Marseille Université (depuis 2022).
- Responsable du Master mention LLCER (langues, littératures et civilisations étrangères et régionales) et responsable du parcours LLCER études italiennes (M1 et M2) à Aix Marseille (depuis 2018).
- Depuis 2021 : porteur de projet pour la labélisation du parcours de master LLCER études italiennes (TFR, AMIDEX), financement, accompagnement, transformation, stages, cum laude
- Responsable de l'axe de recherche 4 du CAER : *Mémoire* (depuis 2019).
- Coresponsable de la collection éditoriale « Apprendre, enseigner » aux Presses Universitaires de Provence PUP (depuis 2019).
- Coresponsable de la collection éditoriale « Manuels » aux Presses Universitaires de Provence PUP (depuis 2024).
- Directeur du Département d'Études italiennes (mandat 2010-2012)
- Membre du Conseil du CAER EA854 (depuis 2010)
- Membre du Conseil de la structure fédérative de recherche SFERE (ESPE Aix Marseille, depuis 2016)
- Coresponsable du séminaire doctoral du CAER (2015-2018)
- Responsable du cursus LANSAD italien (2009-2019)
- Coresponsable de la formation en Master MEEF (INSPE Aix-Marseille depuis 2010)
- Responsable de l'axe 1 de la Licence LLCER italien (métiers de l'enseignement depuis 2009)
- Responsable de la VAE italien (2011-2017)
- Responsable de la préparation aux concours de l'enseignement en italien à Aix-Marseille Université (depuis 2009).
- Depuis 2025 : mentor pour l'école de développement des talents (Aix Marseille Université), certification de mentorat après une formation.
- Depuis 2017 : responsable des échanges ERASMUS avec les Universités de Bergame et Rome Sapienza.

### Participations à des instances nationales

- Jury du Capes externe et Cafep d'italien (depuis 2019).
- Membre de comités d'évaluation HCERES (Unité de recherche évaluée en 2020, 2023 et 2025).
- Membre de comités de sélection COS (postes d'enseignant chercheurs 14<sup>ème</sup> section CNU, 2019, 2020, 2021, 2023, 2025)
- Membre nommé du Conseil supérieur de programmes de l'éducation nationale (rédaction des programmes de langues étrangères (italien) pour les classes du secondaire en 2025).

### Rayonnement

- Membre du comité scientifique du Centre de recherche Gozzano-Pavese (centre sur les écrivains piémontais), Université de Turin, Italie.
- Depuis 2015 : Membre du comité de lecture et de l'équipe éditoriale de la revue *Italies* (Université de Provence, puis Presses Universitaires de Provence).
- Depuis 2023 : Membre du comité scientifique de la revue *Polisemie. Rivista di poesia iper-contemporanea* (Italie).
- Depuis 2024 : membre du comité scientifique du centre de recherche *RiTratti*, « ricerche sulle Tradizioni testuali italiane », Université de Bergame (Italie).
- Depuis 2021 : Membre du comité scientifique de la collection « Novecento in versi e in prosa » de l'éditeur Musicaos à Lecce (Italie).
- Depuis 2025 : membre du comité scientifique de la revue internationale *Journal of Tourism & Arts*, School of Management, Hospitality and Tourism (ESGHT), University of the Algarve, Portugal.

- Membre du projet AAP « Géographies imaginaires : le voyage-prétexte comme machine à penser », Aix Marseille Université, pour représenter le CAER (études italiennes). Projet retenu par le Conseil scientifique et labélisé par la structure fédérative CRISIS et l'Université européenne CIVIS.
- Membre du comité scientifique de la collection « Novecento in versi e in prosa » de l'éditeur Musicaos à Lecce (Italie).
- Membre du comité scientifique de la collection « Voix des Suds et des Orients » aux Presses Universitaires de la Méditerranée PULM (Montpellier).
- Codirecteur de la collection éditoriale « Apprendre, enseigner » aux Presses Universitaires de Provence PUP (PUAM Aix Marseille).
- Membre du comité de lecture, du comité de rédaction et de l'équipe éditoriale de la revue *Italies* (Université de Provence, puis Presses Universitaires de Provence) depuis 2008.
- Membre du comité scientifique du Centre de recherche sur la poésie et les nouvelles écritures (PENS), Université du Salento, Lecce, Italie (depuis 2018).
- Membre du comité scientifique international de la collection « Universitaria » (Scienze filologiche, artistica e umane) pour la maison d'édition italienne Stilo Editrice à Bari (Italie), depuis 2013.
- Expertise de manuscrits pour les Presses Universitaires (Caen, Saint-Etienne, Clermont-Ferrand, Aix Marseille).
- *Visiting Professor & Scholar* à l'Université de Bergame (Italie) au Centre d'études sur les avant-gardes de la modernité (CISAM), mai-juin 2014 [recherches sur la figure de l'enfant dans la poésie italienne entre la fin du XIX<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle]
- Membre du Conseil de Perfectionnement de la *Laurea triennale in Lettere e Beni Culturali e Laurea magistrale in Filologia, Letteratura e Storia – Dipartimento di Studi Umanistici*, Université de Foggia (Italie).
- Participation à des comités de suivi doctoral (Aix Marseille Université, Université Avignon).
- 2024 : expertise pour un projet « Maturation » 2024 vague 1, MSH Paris-Saclay (La Résistance qui doit être encore racontée : étude philologique et édition numérique de *Ur Partigiano Johnny* de Beppe Fenoglio).

#### Direction de mémoires de Master

- Master 1 et 2 mention LLCER, spécialité études italiennes (depuis 2019)
- Master 2 MEEF italien, INSPE Aix Marseille (depuis 2010)
- Master 1 et 2 mention ACR, spécialité italien (2005-2018).

#### Direction de thèses

##### en cours

- Depuis 2020 : **La figure intellectuelle de Grazia Deledda**, par Onorina Savino, titulaire certifiée de l'éducation nationale. Direction 100%.
- Depuis 2021 : **La compétence orale dans l'enseignement de l'italien à distance**, par Raffaella Fiorini. Codirection 50% avec l'Université pour étrangers de Sienne.
- Depuis 2023 : **L'œuvre littéraire et intellectuelle de Milena Agus**, par Marie Tischmacher Misceli, titulaire agrégé de l'éducation nationale, direction 100%.
- Depuis 2024 : **La perméabilité entre masculin et féminin dans la poésie italienne de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et du début du XX<sup>e</sup> siècle**, Lucas Besnard, titulaire agrégé de l'éducation nationale. Direction 100%.
- Depuis 2025 : **L'influence de la poésie d'Emily Dickinson sur les poètes italiens contemporains**, Giulio Civilini, titulaire enseignement Italie, direction 50% codirection avec Université pour Etrangers de Pérouse, Italie.

##### soutenues

- **2025 : L'espace géographique et patrimonial éco-centré de Jean Giono et Giuseppe Dessì**, par Maria Luisa Mura. Codirection avec le Centre de littérature française CIELAM à Aix Marseille 50%. Poursuite postdoctorale : ATER italien à Aix Marseille Université 2024-2026. 12 articles, 1 codirection d'ouvrage, 3 recensions, 2 notices dictionnaire, coportage d'un séminaire de recherche au CAER (axe 4).
- **2025 : La réception incomplète du poète italien Mario Rapisardi (1844-1912)**, par Olivier Heinrich. Direction 100%. Poursuite postdoctorale : emploi dans la fonction publique.
- **2023 : La métapoésie italienne dans les années 1960 et 1970 : théorie, stratégies d'énonciation et thèmes**, par Andrea Bongiorno. Direction 50% cotutelle avec l'université de Sienne. Poursuite post-doctorale : lecteur d'italien à Aix Marseille Université, admis Capes externe d'italien 2023 et Agrégation externe d'italien 2024 (3<sup>ème</sup>), enseignant académie Amiens, chargé de cours université Paris I. 15 articles, 1 ouvrage, 2 codirections d'ouvrage, 5 recensions.

- **2018 : *Le sensible, l'invisible et le signe dans la poésie de Salvatore Quasimodo***, par Héloïse Moschetto. Contrat doctoral en partenariat avec l'ENS de Lyon. Direction 100%. Poursuite post-doctorale : poste d'agrégée d'italien, académie de Paris.
- **2017 : *Bribes et murmures : étude sur l'aridité et la fragmentation dans l'œuvre en vers et en prose de Camillo Sbarbaro***, par Clémence Jeannin. Contrat doctoral en partenariat avec l'ENS de Lyon. Direction 100%. Poursuite post-doctorale : Poste d'agrégée du Secondaire, Académie Clermont-Ferrand (2017-2018), puis poste CPGE Nîmes (depuis 2018).
- **2017 : *La théorie de l'interprétation du texte narratif chez Umberto Eco***, par Giuseppe Lovito. Direction 100%. Poursuite post-doctorale : Poste d'ATER (2015-2017), chargé de cours (depuis 2017) à l'Université Toulon Var.
- **2016 : *Le je anti-lyrique dans la poésie italienne des années 1960 (Luzi, Pagliarani, Sereni)***, par Elena Paroli. Direction 100%. Poursuite post-doctorale : Poste d'ATER Université Lorraine Nancy (2016-2017) puis ATER ENS Lyon (2017-2019), admise Agrégation italien 2018 (4<sup>ème</sup>), enseignante académie Aix Marseille.

## Sujets de thèse proposés

Poésie italienne XIXe-XXe-XXIe siècles ; rapport vers/prose ; récit en vers ; roman en vers.

Littérature italienne contemporaine (espace ; temps ; stylistique).

## Publications

### Ouvrages individuels et direction d'ouvrages collectifs

**2025 : *Il turismo letterario nei luoghi di confino, esilio e prigionia / Literary tourism in places of confinement, exile and imprisonment***, a cura di G. Capecchi e Y. Gouchan, Perugia Stranieri University Press.

**2025 : *Italien. Langue et culture niveau A1***, manuel de langue et culture italiennes pour l'enseignement supérieur, par Yannick Gouchan, Jean-Marc Rivière et Ilaria Splendorini, Aix en Provence, PUP.

**2024 : *Italien. Langue et culture niveau B1/B2***, manuel de langue et culture italiennes pour l'enseignement supérieur, par Yannick Gouchan et Jean-Marc Rivière, Aix en Provence, PUP.

**2023 : *Au-delà du biopic. Le film biographique en question***, textes réunis par Joanny Moulin et Yannick Gouchan, Paris, Champion.

**2023 : *Création d'espaces et espaces de la création. Les formes de mémoire des lieux littéraires et artistiques (Italie, Espagne, Provence)***, textes réunis par Yannick Gouchan, Andrea Bongiorno et Maria Luisa Mura, *Cahiers d'études romanes*, n. 46, Aix en Provence, PUP, 2023, 417 p.

**2020 : *L'évaluation à l'épreuve du contexte : pratiques et réflexions***, textes réunis par Anne Demeester, Bernard De Giorgi et Yannick Gouchan, Aix en Provence, PUP, « Apprendre, enseigner », 212 p.

**2019 : *La vérité d'une vie : études sur la véridiction en biographie***, textes réunis par Joanny Moulin, Yannick Gouchan et Phuong Ngoc Nguyen, Paris, Champion, Littérature Générale et comparée, 410 p.

**2018 : *Enfances italiennes (2). L'histoire, l'éducation, la lecture***, direction scientifique Yannick Gouchan, *Italies*, n° 22, Presses Universitaires de Provence PUP, Aix-Marseille. Version en ligne : <http://italies.revues.org/>

**2018 : *Études biographiques : la biographie au carrefour des Humanités***, textes réunis par Joanny Moulin, Yannick Gouchan et Phuong Ngoc Nguyen, Paris, Champion, Littérature Générale et comparée, 248 p.

**2017 : *Enfances italiennes (1). Représentations et poétiques de l'enfance***, direction scientifique Yannick Gouchan, *Italies*, n° 21, Presses Universitaires de Provence PUP, Aix-Marseille, 540 p. Version en ligne : <https://journals.openedition.org/italies/5696>

**2015 : Yannick Gouchan & Luca Bani, *La figura del fanciullo nell'opera di D'Annunzio, di Pascoli e dei crepuscolari***, collection "Saggi Cisam", Cisalpino Editore, Monduzzi, Milan, 285 p.

**2014 : Poésie de l'Ailleurs. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes**, études réunies par Estrella Massip i Graupera et Yannick Gouchan, préface par Y. Gouchan, Presses Universitaires de Provence PUP, Aix-Marseille.

**2010 : Giovanni Pascoli et la modernité : questionnements poétiques**, études réunies et présentées par Jean-Charles Vegliante et Yannick Gouchan, CIRCE (E.A. LECOMO), Paris III-Sorbonne Nouvelle (version en ligne sur le site <http://circe.univ-paris3.fr>)

**2009 : Poeti d'oggi/Poètes italiens d'aujourd'hui**, *Italie*, n°13, Université de Provence, études réunies et présentées par Yannick Gouchan. Version en ligne : <http://italies.revues.org/2611>

#### Articles dans revues avec comité de lecture : sélection

- « **Disparition et effacement dans "Stella variabile"** », *InOpera*, « Monografica : l'ultima stagione di Vittorio Sereni », n. 4, 2025, p. 132-158, <https://doi.org/10.54103/inopera/29491>
- « **"Une autre Terre / autour de cette Terre" : Gli emigranti nella luna de Giovanni Pascoli (1903-1909)** », *Astrolabe*, n. 56, CRLV, 2025, URL : <https://crlv.org/articles/autre-terre-autour-cette-terre-giovanni-pascoli-gli-emigranti-nella-luna-1903-1909-0>
- « **Voyage physique en Italie, voyage mental dans la littérature, ou comment penser l'altérité (Eraldo Affinati, Peregrin d'amore, 2010)** », *Astrolabe*, n. 56, CRLV, 2025, URL : <https://crlv.org/articles/voyage-physique-en-italie-voyage-mental-dans-litterature-comment-penser-lalterite-eraldo>
- « **Between cinema and literature: tourism around the figure of Marcel Pagnol in Provence** », *Tourism and Heritage Journal*, Barcelona, n. 6, 2024, p. 22-33, <https://revistes.ub.edu/index.php/tourismheritage/issue/view/3097>
- « **L'affermazione di un'identità nella Camera da letto di Attilio Bertolucci** », *L'ospite ingrato*, Université de Sienne, 2022, *L'ospite ingrato* Tutti i numeri – *L'ospite ingrato* (unisi.it).
- « **Le pouvoir de renverser le mythe : la Penelope de Rosaria Lo Russo** », *Cahiers d'études romanes*, *Femmes de pouvoir/Pouvoir des femmes*, PUP, Aix Marseille Université, 2022, p. 165-178.
- « **Un parcours dans les enfances italiennes : littérature, bande dessinée, cinéma** », *Italie. Enfances italiennes*, n° 21, « Enfances italiennes. Représentations et poétiques de l'enfance », études réunies par Y. Gouchan PUP, Aix Marseille Université, 2017, p. 7-16.
- « **L'enfant et l'enfance dans l'œuvre poétique de Marino Moretti** », in *Italie. Enfances italiennes*, n° 21, « Enfances italiennes. Représentations et poétiques de l'enfance », études réunies par Y. Gouchan, PUP, Aix-Marseille Université, 2017, p. 295-316.
- « **L'énonciateur textuel dans l'œuvre de Vittorio Sereni** », in *L'éthos en poésie*, *Babel. Littératures plurielles*, n° 34, 2016, p. 207-231.
- « **La Grande Guerra. Storia di nessuno d'Alessandro Di Virgilio et Davide Pascutti : proposition d'exploitation pédagogique d'un roman graphique en classe de langue vivante** », *Studia Ubb Philologia*, LXI, 3, Roumanie, 2016, p. 263-274.
- « **Une revenance dans l'écriture poétique : les disparus et Vittorio Sereni** », *Conserveries mémorielles*, n° 18, « Revenances et hantises », Université Laval – Montréal, Canada, mis en ligne le 08 juin 2016. URL : <http://cm.revues.org>
- « **Les mots politiques du poète Giovanni Pascoli (1855-1912)** », *Cahiers d'études romanes*, n° 30, « Les mots du politique », Aix-Marseille Université, 2015, pp. 353-369.
- « **L'anti-soldat dans les récits de Un Fenoglio alla Prima guerra mondiale de Beppe Fenoglio** », *Italie*, n°19, PUP, Aix-Marseille, 2015, p. 93-115.
- « **Voyager vers le temps retrouvé : Vittorio Sereni en Sicile, Vingt-six** », in *Voyages de papier*, *Italie*, n° 17/18, Université Aix-Marseille, 2014, p. 311-330.
- « **Un retour d'Ulysse dans sa patrie : Nel tempo di mezzo de Marcello Fois** », *Cahiers d'études romanes*, « Mythes sans limites », n° 27/1, Aix-Marseille Université, 2014, p. 47-62.
- « **Figure dell'eroismo in Pascoli** », in *Giovanni Pascoli e l'immaginario degli italiani*, *Rivista Pascoliana*, n°24/25, Pàtron editore, Bologna, 2013, p. 103-113.
- « **L'Autre au féminin dans la poésie de Salvatore Quasimodo** », in *Chroniques italiennes*, série web n° 24, Paris III-Sorbonne Nouvelle, 2013.
- « **Forse muoio sempre. Images et pensée de la mort dans la poésie de Salvatore Quasimodo** », in *Revue des Etudes italiennes*, n° 3-4, L'Âge d'Homme, juillet-déc. 2012, p. 235-245.
- « **Giungemmo : è il Fine (?) – Fuite vers un néant et voyages sans retour dans l'œuvre de Pascoli** », *Cahiers d'Etudes Romanes*, n° 22/2, « Fuites en avant ou à rebours. La fuite en mots et en images », Université de Provence, 2011, p. 241-256.
- « **Illusions perdues d'un patriote : Noi credevamo d'Anna Banti** », in *L'envers du Risorgimento [Représentations de l'anti-Risorgimento de 1815 à nos jours]*, *Italie*, n° 15, Université de Provence, 2011, p. 203-224.



- « **Variations émiliennes autour de l'histoire familiale en vers : de Bertolucci à Conti et Bellocchio** », in *L'autre même-La réécriture (varier en poésie)*, Cahiers d'études romanes, Université Aix-Marseille, n° 24/1, 2011, p. 129-147.
- « **Io nel fanciullo ravvisai me stesso : l'enfant chez Pascoli** », *Chroniques italiennes*, n° 17, série Web, Université Paris III-Sorbonne Nouvelle, 2010.
- « **Variantes du récit familial : la réécriture dans l'œuvre de Bertolucci** », séminaire du CAER sur les pratiques d'écriture, à l'Université de Provence (29 octobre 2007), *Cahiers d'études romanes*, n° 20, « Traces d'autrui et retours sur soi », 2010, p. 43-60.
- « **Paolo Maccari, une figuration poétique du combat intérieur** », actes de la journée d'étude *Poeti d'oggi*, à l'Université de Provence (29 octobre 2008), *Italies*, n° 13, « Poeti d'oggi/Poètes italiens d'aujourd'hui », 2009, p. 55-73.
- « **La figure poétique d'Ida dans l'œuvre de Pascoli** », in *Carducci et Pascoli. Perspectives de recherche*, Transalpina, n° 10, Presses Universitaires de Caen, 2007, p. 235-252.
- « **Gente piccola e vocale : la présence des oiseaux dans la poésie de Pascoli** », *Italies*, « Arches de Noé », n° 10, Université de Provence, 2006, p. 373-399.
- « **Pascoli en France, un grand poète oublié ?** », in *Lettres italiennes en France II. Réception critique, influences, lectures*, Transalpina, n° 8, Presses Universitaires de Caen, 2005, p. 109-126.
- « **La figure de l'écrivain dans l'œuvre d'Antonio Tabucchi** », in *Echos de Tabucchi/Echi di Tabucchi*, actes du colloque sur Tabucchi, *Italies*, numéro spécial, Université de Provence, 2007, p. 191-213.
- « **L'Italie contemporaine en noir : Massimo Carlotto et Marco Videtta, Nordest** », *Cahiers d'études romanes*, « Roman policier et histoire », n° 15/1, Université de Provence, 2006, p. 221-238.
- « **Proust dans la vie et dans l'œuvre d'Attilio Bertolucci** », in *Proust en Italie. Lectures critiques et influences littéraires*, Transalpina, n° 7, Presses Universitaires de Caen, 2004, p. 95-114.
- « **Brouillage syntaxique et traduction : La camera da letto d'Attilio Bertolucci** », *Chroniques italiennes*, spécial jeunes chercheurs, Paris III-Sorbonne Nouvelle, n° 71-72, 2003, p. 59-74.
- « **Observations sur le phénomène de dilatation dans le roman en vers de Bertolucci** », *Chroniques italiennes*, série web 4, Paris III-Sorbonne Nouvelle, 2003, 15 pages.
- « **La scène du baiser maternel : Proust chez le poète italien Bertolucci** », *Bulletin Marcel Proust*, Illiers-Combray, n° 53, 2003, p. 67-73.

#### Articles dans d'autres revues et autres publications : sélection

- Entrées de dictionnaire : « **Marcel Proust's Literary Places** », « **The Spatial Turn** », « **Literary Park** », « **Literary tourism in Provence** », in *e-dictionary of literary tourism*, 2023, [www.unistrapg.it/it/ricerca/ricerca/dipartimenti-e-centri/centro-per-il-turismo-letterario-tule/dizionario-tule-e-dictionary-of-literary-tourism](http://www.unistrapg.it/it/ricerca/ricerca/dipartimenti-e-centri/centro-per-il-turismo-letterario-tule/dizionario-tule-e-dictionary-of-literary-tourism)
- « **L'immaginario arboreo nelle Poesie di Girolamo Comi** », *Sinestesieonline*, n. IX-30, 2020, <http://sinestesieonline.it/wp-content/uploads/2020/10/settembre2020-10.pdf>
- « **L'imaginaire liquide dans la poésie d'Attilio Bertolucci** », in *L'eau et ses déclinaisons dans la poésie italienne contemporaine (XXe-XXIe siècles)*, Université Montpellier III-Paul Valéry.
- « **Exprimer la douleur dans la poésie contemporaine : Paolo Maccari** », « **Exprimer la douleur dans la poésie contemporaine : Paolo Maccari** », in *Écrire, traduire, trahir la douleur. Le sentiment de la douleur dans les poétiques italiennes de la modernité (XVIe-XXIe siècles)*, Université Montpellier III-Paul Valéry, 2 octobre 2018, à paraître.
- « **La jeune fille et la mort : la vie graphique d'Elizabeth Siddal, muse de la PRB dans Elizabeth de Marco Tagliapietra** », <http://biographysociety.org/contributions-au-carnet-du-seminaire-2/carnet-du-seminaire-yannick-gouchan-la-jeune-fille-et-la-mort-la-vie-graphique-delizabeth-siddal-muse-de-la-prb/> ISSN 2491-5378.
- « **La poesia di Marco Simonelli : tra pop culture e lirica del desiderio** », *Cahiers du Centro di Ricerca PENS (Poesia contemporanea e Nuove Scritture)*, Università del Salento – Lecce, 2017, <https://www.centropens.eu/materiali/articoli/item/106-la-poesia-di-marco-simonelli-tra-pop-culture-e-lirica-del-desiderio>
- « **Éléments pour une poétique de l'eau dans l'œuvre de Quasimodo** », journée d'études sur Salvatore Quasimodo, Université de Nancy, 30 janvier 2013. Publication en ligne : [www.sies-asso.org/publications/543-journee-d-etude-consacree-aux-concours](http://www.sies-asso.org/publications/543-journee-d-etude-consacree-aux-concours).

- « **Una fantasticheria dantesca: il poemetto Conte Ugolino di Pascoli** » in *Percorsi danteschi nell'opera di Giovanni Pascoli*, a cura di Carla Chiummo e Sebastiano Valerio, Pensa Multimedia, Lecce, 2025, p. 165-186.
- « **Le poète Attilio Bertolucci à Casarola : entre lieu d'évasion et espace patrimonialisé** », in *Literary tourism at holiday and escape destinations*, edited by Rita Baleiro and Jordi Arcos-Pumarola, Perugia Stranieri University Press, 2024, p. 194-206.
- « **La manifestation sensible du feu et de la fumée dans la poésie d'Attilio Bertolucci (1911-2000)** » et « **La douleur dans la poésie de Paolo Maccari** », in *Natura, sensi, sentimenti. Prospettive critiche sulla poesia italiana del XX e del XXI secolo*, sous la direction de F. Pisanelli, Firenze, Franco Cesati editore, p. 159-170 et 327-338.
- « **Les lieux aquatiques dans la biographie d'Attilio Bertolucci, leur retentissement dans la poésie et le patrimoine naturel** », in *Création d'espaces et espaces de la création*, textes réunis par Yannick Gouchan, Andrea Bongiorno et Maria Luisa Mura, *Cahiers d'études romanes*, n. 46, Aix en Provence, PUP, 2023, p. 293-308.
- « **Dalla verità biografica alla creazione di uno spazio letterario e turistico : come Illiers divenne Combray** », in *Turismo letterario, casi studio ed esperienze a confronto*, a cura di G. Capeccchi e R. Mosena, Perugia Stranieri University Press, 2023, p. 77-92.
- « **Una geografia patetica e poetica: l'isola di Salvatore Quasimodo** », in *Metodo e passione. Studi sulla modernità letteraria in onore di Antonio Lucio Giannone*, Vol. 2, a cura di Giuseppe Bonifacino, Simone Giorgino e Carlo Santoli, La scuola di Pitagora editrice, 2023, p. 535-554.
- « **Au-delà d'une vie, filmer la poésie** », in *Au-delà du biopic. Le film biographique en question*, textes réunis par Joanny Moulin et Yannick Gouchan, Paris, Champion, 2023, p. 125-151.
- « **Writing lives in contemporary Italy** », in *Different Lives: Global Perspectives on Biography in Public Cultures and Societies*, H. Renders and D. Veltman (eds), "Biography Studies", Brill Publishers, Leiden/Boston, 2020, p. 128-138.
- « **Pluralité des formes biographiques et vérité(s) d'un poète : Giovanni Pascoli (1855-1912)** », in *La vérité d'une vie : études sur la véridiction en biographie*, textes réunis par Joanny Moulin, Yannick Gouchan et Phuong Ngoc Nguyen, Paris, Champion, Littérature Générale et comparée, 2019, p. 213-231.
- « **"Le idee di cui mi ero lungamente esaltato" : il Risorgimento e i suoi protagonisti meridionali nel romanzo Noi credevamo di Anna Banti** », in *Studi su Sigismondo Castromediano*, Lecce, 2017, p. 43-67, sous presse.
- « **"Un roman en forme de théâtre" : Quasi Grazia de Marcello Fois** », in *Le théâtre des romanciers. (XIXe siècle-XXIe siècle) Adaptations et réécritures, expérimentations et contestation*, Université d'Avignon et Pays de Vaucluse, *Théâtre du Monde*, hors-série n° 3, 2019.
- « **"Anch'io soldato volenteroso in servizio di guerra" : les carnets de D'Annunzio entre mars et décembre 1915** », *Gli italiani e la Grande Guerra*, a cura di Stefano Magni, Gioacchino Onorati Editore/Aracne, Canterano, 2018, p. 81-95.
- « **Al di là della vita, al di qua della morte: la condizione poetica di Fernanda Romagnoli** », In *"Ogni gloria e misura sconvolgendo". Studi sulla poesia di Fernanda Romagnoli*, *Nuova Corrente*, n. 161, 2018, p. 17-32.
- « **Formes du récit de vie dans la poésie italienne contemporaine : Attilio Bertolucci, Alberto Bellocchio et Elio Pagliarani** », in *Études biographiques. La biographie au carrefour des humanités*, études réunies par Joanny Moulin, Nguyen Phuong Ngoc et Yannick Gouchan, Champion, Paris, 2018, p. 74-87.
- « **Contre les poètes du feu immonde : Aldo Palazzeschi face à la Grande Guerre** », in *Heroisches Elend. Der Erste Weltkrieg im intellektuellen, literarischen und bildlichen Bewusstsein der europäischen Kulturen*, sous la direction de T. Stauder et G. Seybert, Peter Lang édition, Frankfurt, 2014, vol. 1, p. 651-664.
- « **Infanzia e fanciulli nella poesia di Pascoli. Appunti per una ricerca** », *Atti dell'Ateneo di Lettere, Scienze ed Arti di Bergamo*, vol. LXXVI-LXXVII, Sestante edizioni, Bergamo, 2014, p. 109-120.
- « **Au-delà de l'Italie et l'au-delà du monde : l'Ailleurs poétique de Vittorio Sereni** », in *Poésie de l'Ailleurs. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes*, études réunies par Y. Gouchan et E. Massip i Graupera, Presses Universitaires de Provence, 2014, p. 93-108.
- « **Le défi du traducteur face à la poésie de Giovanni Pascoli** », in *Les Intraduisibles/Unübersetzbarkeiten*. (Sprachen, Literaturen, Medien, Kulturen), articles réunis et édités par Jörg Dünne, Martin Jörg Schäfer, Myriam Suchet et Jessica Wilker, Éditions des archives contemporaines, 2013, p. 185-196.
- « **Un decouvrement de la cellule : L'ultima voce de Paolo Maccari** », in *Le decouvrement infini (dynamiques du dévoilement dans la modernité littéraire)*, D. Ferraris et J.-C. Vegliante (éds), Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2012, p. 207-220.
- « **Une surdit  de sable : la captivit  de Vittorio Sereni** », in *R cits de prison et d'enfermement*, volume collectif, Presses Universitaires d'Angers, 2010, p. 87-99.

- « **I giardini pascoliani e dannunziani : lettura di *Myricæ*, *Canti di Castelveccchio* e *Poema paradisiaco*** », in *D'erbe e piante adorno. Per una storia dei giardini a Bergamo, percorsi tra paesaggi e territorio*, a cura di M. Mencaroni Zopetti, Ateneo di Scienze, Lettere ed Arti di Bergamo, Fondazione per la storia economica e sociale di Bergamo, 2008, p. 105-124.
- « **Portraits de poètes ; discours sur la poésie : traces d'une métapoésie dans les vers de Pascoli** », in *Giovanni Pascoli et la modernité : questionnements poétiques*, Publications du Circe, Paris III-Sorbonne Nouvelle [actes de la journée d'études du 12 décembre 2009], p. 28-37 (en ligne sur le site de l'équipe Circe-LECEMO : <http://circe.univ-paris3.fr>).
- « **De l'autobiographie au destin universel : lecture de *L'Uomo de Saba*** », in *Umberto Saba all'incrocio dei mondi*, sous la direction de M. Carminati, Hamburg, Dobu Verlag, 2008, p. 221-234.
- « **La corrélation métatextuelle entre poésie et prose : du *Diario d'Algeria* à *Gli immediati dintorni* de Vittorio Sereni** », in *De la prose au cœur de la poésie. Variations autour du lyrisme*, Presses Universitaires de la Sorbonne Nouvelle, 2007, p. 67-87. Ouvrage collectif.
- « **Nella trama ondulante degli anni e dei giardini : il Proust di Bertolucci** », in *Non dimenticarsi di Marcel Proust (declinazioni di un mito nella cultura moderna)*, a cura di A. Dolfi, Firenze, Firenze University Press, 2014, pp. 125-135.
- « **Pour une poétique de l'espace chez Sandro Penna** », in *Sandro Penna : entre rêve confus et apparitions*, sous la direction de C. Balderas-Laigle et A. Biancofiore, Hamburg, Dobu Verlag, 2011, p. 129-150.
- « **Come nasce l'ansia di Attilio Bertolucci : un racconto in versi** », in *Il commento. Riflessioni e analisi sulla poesia del Novecento*, a cura di A. Dolfi, Roma, Bulzoni, 2011, p. 285-301.
- « **La répétition chez Bertolucci : dire, interrompre et redire** », in *La répétition à l'épreuve de la traduction (fonctions de la reprise lexicale à travers des cas de plurilinguisme et de multilinguisme en poésie)*, CIRCE, Paris III-Sorbonne Nouvelle, 2005, p. 7-19. Article modifié et augmenté in *La répétition à l'épreuve de la traduction*, Chemins de tr@verse, Paris, 2011, p. 23-42.
- « **Biographie et parole poétique : Sebastiano Vassalli, *Amore lontano*** », in *L'épuisement du biographique ?*, volume collectif, Université Paris-est Val de Marne/Cambridge Scholars publishing, 2011, p. 418-429.
- « **Distances et détours : la séduction à l'œuvre chez Alessandro Baricco** », *Cahiers d'études italiennes*, « Images de la société contemporaine », n° 5, Université Grenoble III-Stendhal, 2006, p. 33-44
- « **Vagabondaggio fruttuoso : les passages culturels d'Attilio Bertolucci** », in *D'Italie en France. Poètes et passeurs*, Peter Lang, 2005, p. 77-89.
- « **La construction d'une identité de la famille Bertolucci dans les sept premiers chapitres de *La camera da letto*** », in *Identité, langage(s) et modes de pensée*, CERCLI, Presses Universitaires de Saint-Etienne, 2004, p. 229-244.

## Traductions

**2022** : Préface (p. 9-29) et traduction intégrale du recueil de poésie *Dietro l'Assente/Derrière l'Absent*, de Flaviano Pisanelli, Ensemble, Italie.

**2021** : Anthologie de poèmes de Giuseppe Grattacaso, traduits par F. Sensini et Y. Gouchan, revue *La Vague/Elmawja*, Maroc, décembre 2021.

**2009** : Deux poèmes de Matteo Marchesini, blog *Une autre poésie italienne*, <http://uneautrepoesieitalienne.blogspot.fr/search/label/Marchesini>

**2009** : Anthologie bilingue de poèmes de Paolo Maccari, textes traduits par Yannick Gouchan et Riccardo Donati, *Italie, Poeti d'oggi*, n° 13, Université de Provence, p. 81-100.

**2008** : *Eloge funèbre de Superman*, anthologie de poèmes tirés du recueil *Palinsesti*, de Marco Simonelli, trad. par Y. Gouchan, 36° édition, La Chaux de Fond (Suisse).

**2005** : Poèmes inédits en français d'Attilio Bertolucci, traduction et présentation de l'auteur par Y. Gouchan, dans la revue *Po&sie*, n° 109, Paris, Belin.

## Recensions d'ouvrages

- Vittorio Sereni, *Gli strumenti umani*, introduction et commentaire de Michel Cattaneo, Milano, Fondazione Pietro Bembo/Ugo Guanda Editore, 2023, Italie, 2025.
- Antonio Verri, *Leggeri arredi*, 2021, *Babel littératures*, n° 48, 2023.
- Massimo Lucarelli, *Un'idea modernista di Barocco. Studio sul secondo Ungaretti*, Aras Edizioni, Fano, 2022, *Cahiers d'études romanes*, n° 46, 2023.
- Simone Giorgino, *Carta poetica del Sud. Poesia italiana contemporanea e spazio meridiano*, Lecce, Musicaos, 2022, *Italie*, n° 26, 2023.



- Riccardo Donati, *Il vampiro, la diva, il clown. Incarnazioni poetiche di spettri cinematografici*, Quodlibet, Macerata, 2022, *Cahiers d'études romanes*, n° 46, 2023.
- Giovanni Capecchi, *Sulle orme dei poeti. Letteratura, turismo e promozione culturale*, Bologna, Pàtron Editore, 2019, dans *Italies*, n° 25, Aix Marseille, PUP, 2021.
- Francesca Sensini, *Pascoli maledetto*, Genova, Il melangolo, 2020, sur le site <http://biographysociety.org/2021/01/19/pascoli-maledetto/>, 2021.
- Riccardo Donati, *Apri gli occhi e resisti. L'opera in versi e in prosa di Antonella Anedda*, Roma, Carocci, 2020, dans *Italies*, n° 24, Aix Marseille, PUP, 2020.
- Girolamo Comi, *Poesie*, a cura di A. L. Giannone e S. Giorgino, Musicaos, Lecce, 2019, dans *Italies*, n° 23, Aix Marseille, PUP, 2019.
- Gabriele d'Annunzio, *Alcyone*, édition critique a cura di Pietro Gibellini, Marsilio, 2018, dans *Italies*, n° 23, Aix Marseille, PUP, 2019.
- « Une révision dans la biographie du poète italien Giovanni Pascoli », Rosita Boschetti, *Pascoli inatteso : una revisione biografica*, Studium, 2018, <http://biographysociety.org/2018/11/06/yannick-gouchan-une-revision-dans-la-biographie-du-poete-italien-giovanni-pascoli/>
- Hans Renders & Nigel Hamilton, *The ABC of Modern Biography*, Amsterdam Press University, The Netherlands, 2018, <http://biographysociety.org/2018/10/15/the-abc-of-modern-biography-review-by-yannick-gouchan/>
- Giovanni Pascoli. *L'impensé la poésie. Choix de poèmes (1890-1911)*, Le Nouveau Recueil, 2018, <http://www.lenouveaurecueil.fr/>
- Tommaso di Carpegna Falconieri, *L'homme qui se prenait pour le roi de France*, traduit par C. Collomp, Tallandier, 2018, <http://biographysociety.org/2018/04/04/yannick-gouchan-recension-de-lhomme-qui-se-prenait-pour-le-roi-de-france-de-tommaso-di-carpegna-falconieri-trad-colette-collomp/>
- Giovanni Pascoli. *L'impensé la poésie. Choix de poèmes (1890-1911)*, procuré, présenté et traduit par Jean-Charles Vegliante, Mimésis éditions, 2018, dans *Italies*, n° 22, Aix Marseille, PUP, 2018.
- *Le mythe repensé dans l'œuvre de Giacomo Leopardi*, sous la direction de Perle Abbrugiati, collection Textuelles, Presses Universitaires de Provence, Aix Marseille Université, 2016, dans *Italies*, n° 21, Aix Marseille, PUP, 2017.
- *Le plurilinguisme en littérature : le cas italien*, par Emilio Sciarrino, Editions Archives contemporaines, Paris, 2016, dans *Italies*, n° 21, Aix Marseille, PUP, 2017.
- *Sentieri nascosti. Studi sulla letteratura italiana dell'Otto-Novecento*, par Antonio Lucio Giannone, Milella, Lecce, 2016, dans *Italies*, n° 21, Aix Marseille, PUP, 2017.
- Le jeune Karl Marx (film 2017, Raoul Peck), <http://biographysociety.org/2017/10/12/film-review-le-jeune-karl-marx-compte-rendu-de-film-par-yannick-gouchan/>
- *La traduction de textes plurilingues italiens*, sous la direction de J.-C. Vegliante, E. Sciarrino, L. Chinellato, Editions des Archives Contemporaines, 2015, dans *Italies*, n° 20, Aix Marseille PUP, 2016.
- « Metodo e intelligenza ». *Gli studi di Gino Rizzo tra filologia e critica*, a cura di Fabio D'Astore e Marco Leone, Mario Congedo Editore, Galatini (Le), 2015, dans *Italies*, n° 20, Aix Marseille, PUP, 2016.
- *Clericus vagans. Saggi sulla letteratura italiana del Novecento*, par F. Pappalardo, Oggetti e soggetti/28, Aracne, 2014, dans *Italies*, n° 19, Aix Marseille, PUP, 2015.
- *Guida alla lettura di Myricae di Giovanni Pascoli*, par C. Chiummo, Laterza, Bari-Roma, 2014, dans *Italies*, n° 19, Aix-Marseille PUP, 2015.
- *Sigismondo Castromediano: il patriota, lo scrittore, il promotore di cultura*, a cura di A. L. Giannone, Mario Congedo ed., Galatina, 2014, dans *Italies*, n° 19, Aix Marseille, PUP, 2015.
- *Il poeta sotto esame. Dino Campana*, par P. Maccari, Passigli editori, Firenze, 2012, dans *Italies*, n° 17/18, Aix-Marseille Université, 2014.
- *L'Unité italienne racontée*, textes recueillis par L. Fournier-Finocchiaro et Jean-Yves Frétygné, « Transalpina », n° 15 et 16, Presses universitaires de Caen, 2 vol., 2012-2013, dans *Italies*, n° 17/18, Aix-Marseille Université, 2014.
- *L'ordre animal des choses*, par A. Prete, Les chemins de ronde, 2013, dans *Italies*, n° 17/18, Aix-Marseille Université, 2014.
- *Giuseppe Mazzini : un intellettuale europeo*, par L. Fournier-Finocchiaro, Liguori, 2013, dans *Italies*, n° 17/18, Aix-Marseille Université, 2014.
- « Ditemi, o pietre ! parlatemi, eccelsi palagi ». *La rappresentazione di Roma nella lirica italiana tra Otto e Novecento : Carducci, D'Annunzio, Pascoli*, par L. Bani, Ed. ETS., Pisa, 2012, dans *Cahiers d'études romanes*, n° 27, Aix-Marseille Université, 2013.
- *A l'ombre de l'autre langue*, par A. Prete, Les chemins de ronde, 2013, dans *Cahiers d'études romanes*, n° 27, Aix Marseille Université, 2013.
- *Il giardino dei Finzi-Contini : una fiaba nascosta*, par S. Nezri-Dufour, dans *Italies*, n° 16, Aix-Marseille Université, 2012
- *Giovanni Papini*, par M. P. De Paulis-D'Alembert, dans *Italies*, n° 12, Université de Provence, 2008.

- Piero Bigongiari, *La donna miriade*, édition critique par R. Donati, dans *Italies*, n° 12, Université de Provence, 2008.
- *La critique littéraire du XX<sup>e</sup> siècle en France et en Italie*, volume collectif dirigé par M. Colin et S. Lazzarin, dans *Italies*, n° 12, Université de Provence, 2008
- *Carducci et Pascoli. Perspectives de recherche*, volume collectif dirigé par L. Fournier-Finocchiaro, dans *Italies*, n° 12, Université de Provence, 2008.
- *Carducci et la construction de la nation italienne*, par L. Fournier-Finocchiaro, dans *Italies*, « Arches de Noé », n° 10, Université de Provence, 2006.
- *Giacomo Debenedetti, traducteur de Proust*, par V. Agostini-Ouafi, dans *Bulletin Marcel Proust*, Illiers-Combray, 2003, n° 53.

## Projets de recherche

### Individuels

Poésie italienne contemporaine; études biographiques dans la poésie ; représentations de la famille dans la poésie.

### Collectifs

Formes de patrimonialisation de la littérature.